

Assessing Families and Couples

From Symptom to System

張老師文化

家庭與伴侶評估

四步
模式

薩爾瓦多·米紐慶 Salvador Minuchin | 麥克·尼可 Michael P. Nichols | 李維榕 Wai-Yung Lee 合著

審閱——林麗純

譯者——林麗純、楊淑智

推薦——陳登義 台中仁愛之家附設靜和醫院院長

這是一場馬拉松式的晤談，
觸及深入又困難的婚姻問題，
我們正在尋求正面改變的路徑。



家庭與伴侶評估——四步模式 / 薩爾瓦多·米紐慶

(Salvador Minuchin) 麥克·尼可 (Michael P. Nichols) ;

李維榕 (Wai-Yung Lee) 合著; 林麗純、楊淑智譯.

——初版.——臺北市：張老師，2007.11 冊；公分.——

(教育輔導系列；N82)

譯自：Assessing families and couples : from symptom to
system

ISBN 978-957-693-691-3 (平裝)

1. 家族治療 2. 婚姻治療法 3. 精神療法



教育輔導系列 N82

家庭與伴侶評估——四步模式

Assessing Families and Couples : From Symptom to System

作者→薩爾瓦多·米紐慶 (Salvador Minuchin)

麥克·尼可 (Michael P. Nichols)

李維榕 (Wai-Yung Lee)

審閱→林麗純

譯者→林麗純、楊淑智

執行編輯→李依蓓

封面設計→陳文德

發行人→李鍾桂

總經理→金克剛

出版者→張老師文化事業股份有限公司 Living Psychology Publishers

郵撥帳號：18395080

10647 台北市大安區羅斯福路3段325號地下一樓

電話：(02)2369-7959 傳真：(02)2363-7110

E-mail：service@lppc.com.tw

讀者服務：23141 台北縣新店市中正路538巷5號2樓

電話：(02)2218-8811 傳真：(02)2218-0805

E-mail：sales@lppc.com.tw

網址：http://www.lppc.com.tw (讀家心聞)

登記證→局版北市業字第1514號

初版1刷→2007年11月

I S B N → 978-957-693-691-3

定價→350元

法律顧問→林廷隆律師

排版→帛格有限公司

印製→永光彩色印製股份有限公司

Authorized translation from the English language edition, entitled ASSESSING FAMILIES AND COUPLES : FROM SYMPTOM TO SYSTEM, 1st Edition, ISBN : 0205470122 by SALVADOR MINUCHIN., MICHAEL P. NICHOLS., WAI-YUNG LEE., published by Pearson Education, Inc., publishing as Allyn & Bacon, Copyright © 2007 Pearson Education All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from Pearson Education, Inc. CHINESE TRADITIONAL language edition published by LIVING PSYCHOLOGY PUBLISHING, Copyright © 2007 ALL RIGHTS RESERVED.



本印刷品係大豆油墨印刷

張老師文化智慧的書目

P 1

一、生活叢書				P41	為什麼青少年都衝動？	320元	
生活技巧系列			定價 備註	P42	媽媽，用心去做就好	240元	
A12	生活裡的貼心話	150元		P43	一生罕見的好幸福	220元	
A13	讀書會專業手冊	250元		P44	任修女的親子學堂	240元	
A14	創意領先——如何激發個人與組織創造力	250元		P45	巴黎單親路	240元	
A15	大腦體操——完全大腦開發手冊	120元		P46	青少年非常心事2：我的孩子變了	250元	
A16	想戒就戒——成功戒菸手冊	180元		P47	攀越魔術山——罕見疾病FOP的試煉與祝福	360元	
愛·性·婚姻系列			定價 備註	青少年系列			定價 備註
E37	我痛！——走出婚嫁暴力的陰影	220元		Z2	悸動的青春——如何與人交往	120元	
E38	愛情學分 ALL Pass	180元		Z3	葫蘆裡的愛——如何與家人溝通	120元	
E41	結婚前，結婚後——成長與改變	220元		Z4	輕鬆過關——有效的學習方法	120元	
E42	愛得聰明，情深路長	210元		Z5	孩子，你在想什麼——親子溝通的藝術	120元	
E43	遠離危險關係——愛情的七大警訊	290元		Z6	青少年的激盪——青少年心理及精神問題解析	150元	
E44	愛就是彼此珍惜——幸福婚姻的對話	300元		Z9	少年不憂鬱——新新人的成長之路	180元	
E45	婚內昏外	220元		Z10	想追好男孩——青春族的情感世界	180元	
E46	一定要結婚嗎？	280元		Z11	上青少年家——青少年完全藍圖——大、手冊	120元	
E47	愛上M型男人——找回你的勇氣、尊嚴與幸福	290元		二、輔導叢書			
E48	重建——重塑婚姻與自我的願景	350元		助人技巧系列			定價 備註
E49	搞懂男人——李曼法則39	270元		C3	助人歷程與技巧	240元	增訂版
E50	享受愛情不吃虧	230元		C4	問題解決諮商模式	250元	
E51	抓住幸福很easy	230元		C5	校園反性騷擾行動手冊	150元	增訂版
E52	愛在金錢蔓延時——金錢與親密關係	290元		團體輔導系列			定價 備註
E53	夫妻溝通成功七律	250元		M2	團體領導者訓練實務	280元	修訂本
E54	中年太太俱樂部	280元		M3	如何進行團體諮商	150元	
親子系列			定價 備註	M6	小團體輔導指南	100元	
P25	愛女兒愛爸爸——做女兒生命中第一個好男人	280元		M7	團體輔導工作概論	250元	
P26	孩子的天空——成長、學習、邁向卓越的七大關鍵	300元		教育輔導系列			定價 備註
P27	大手牽小手——我和我的自閉兒小宜	220元		N35	家庭暴力者輔導手冊	280元	
P28	每個父母都能快樂——怎樣愛青春期的孩子	270元		N36	遊戲治療101	450元	
P29	當孩子做錯事——掌握機會塑造好品格	300元		N37	薩提爾治療實錄——逐步示範與解析	280元	
P30	如何與青少年子女談心	280元		N38	解決問題的諮商架構	270元	
P31	我想安心長大——如何讓孩子有安全感	260元		N39	情緒取向V.S.婚姻治療	300元	
P32	王鍾和與父母談心①——親子關係	240元		N40	習慣心理學·辨識篇〈上冊〉	500元	
P33	王鍾和與父母談心②——生活教育	240元		N41	習慣心理學·辨識篇〈下冊〉	500元	
P34	王鍾和與父母談心③——兩性教育	240元		N42	快意銀髮族——台灣老人的生活調查報告	220元	
P35	王鍾和與父母談心④——學校生活	240元		N43	志工招募實戰手冊	270元	
P36	青少年非常心事	250元		N44	助人工作者自助手冊——活力充沛的祕訣	350元	
P37	單親媽媽，滿分家教	200元		N45	家族星座治療——海寧格的系統心理療法	450元	
P38	媽媽，沒有人喜歡我	320元		N46	性罪犯心理學——心理治療與評估	350元	
P39	我兒惠尼	320元		N47	故事與心理治療	300元	
P40	燈燈亮了——我的女兒妞妞	320元					

N48	每個學生都能成功	250元	T16	你在做什麼？——成功改變自我、婚姻、親情的真實故事	380元	
N49	情緒與壓力管理	300元	T18	榮格自傳——回憶、夢、省思	400元	
N50	兒童故事治療	280元	T19	家庭秘密——重返家園的新契機	280元	
N51	理智行為治療	220元	T20	跨越前世今生——陳勝英醫師的催眠治療報告	200元	
N52	婚姻與家庭治療——個案研究	720元	T21	脆弱的關係——從玫瑰戰爭到鐵密永久的婚姻	320元	
N53	焦點解決諮商案例精選——激勵人心的治療故事	270元	T25	回家：結構派大師說家庭治療的故事	400元	
N54	幫他走過精神障礙——該做什麼，如何做？	280元	T26	絕非虛構——心理醫師的驚悚之愛	350元	
N55	存在心理治療—死亡（上）	300元	T27	當尼采哭泣	420元	
N56	存在心理治療——自由、孤獨、無意義（下）	380元	T28	診療椅上的謊言	420元	
N57	兒童注意力訓練手冊	400元	T29	愛上警察——警察家庭心理手冊	360元	
N58	面試成功進大學	270元	T31	前世今生之回到當下	280元	
N59	心理治療Live現場	380元	T32	我的家缺角了——一個心理治療師的觀察	210元	
N60	青少年與家族治療	400元	T33	秘密，說還是不說	360元	
N61	習慣心理學，應用篇	400元	T34	靠窗的那張床——心理成長小說	420元	
N62	兒童與青少年焦點解決短期心理諮商	320元	T35	請聽，我心——心理醫生的自我分析	300元	
N63	兒童敘事治療：嚴重問題的遊戲取向	420元	T36	神奇城堡——以愛整合多重人格的真實案例	360元	
N64	薛西佛斯也瘋狂	290元	T37	不再害怕——性受虐者心靈隱憂的動人故事	220元	
N65	兒童注意力訓練父母手冊	260元	T38	為什麼做壞事——了解毀滅性人格	320元	
N66	行動的反思團隊	450元	T39	父母會傷人	300元	
N67	敘事取向的生涯諮商	270元	T40	百變小紅帽	280元	
N68	焦點解決諮商的多元應用	480元	T41	診療椅上的愛與性	350元	
N69	跟薩提爾學溝通	200元	T42	走出宮殿的女科學家	380元	
N70	聯合家族治療	320元	T43	鏡子裡的陌生人——解離症：一種隱藏的流行病	380元	
N71	克服逆境的孩子——焦點解決諮商的家庭策略	280元	T44	你有沒有看見我的馬	280元	
N72	從換幕到真實——戲劇治療的歷程、技巧與演出	400元	T45	大師說舞	260元	
N73	稻草變黃金——焦點解決諮商訓練手冊	320元	T46	婚姻探戈	260元	
N74	挑戰或應觀點——減害治療模式	400元	T47	舞動人生	260元	
N75	心理治療的新趨勢：解決導向療法	250元	T48	成長之舞	260元	
N76	Office心靈教練：企業的焦點解決短期諮商	250元	T49	美聲男子	220元	
N77	家庭暴力加害人處遇團體方案手冊——BERGE模式	350元	T50	刺繡的愛情	270元	
N78	失去靈魂的優秀——哈佛如何忘却其教育宗旨	450元	T51	獵食者：戀童癖、強暴犯及其他性犯罪者	380元	
N79	好好出口氣——設定界限，安全表達憤怒	220元	T52	夢境實驗室	400元	
N80	遊戲治療101-II	450元	T53	佛洛伊德的近視眼	290元	
N81	遊戲治療101-III	450元	T54	佛洛伊德的輓歌	250元	
N82	家庭與伴侶評估——四步模式	350元	T55	媽媽有病——代理性伴侶真實案例	200元	
N83	性侵害加害人團體處遇治療方案	300元	T56	解剖自殺心靈	250元	
心理推理系列		定價	備註	T57	打開史金納的箱子——二十世紀偉大的心理學實驗	320元
T11	家庭會傷人——自我重生的新契機（二版）	300元		T58	女王駕到——西洋棋王后的歷史	320元
T12	你是做夢大師——聯夢、解夢、活用夢	250元		T59	改變治療師的人：23位治療大師的生命故事	320元
T13	生命輪迴——超越時空的前世療法	270元		T60	愛情副子手	350元
T14	生命不死——精神科醫師的前世治療報告	280元		心靈拓展系列		定價 備註

D74	非零年代——人類命運的邏輯	450元	D116	小魚鋪，大奇蹟	240元	
D75	打破沉默——幫助孩子走出悲傷	270元	D117	道別之後	220元	
D76	天空不藍，仍然可以歡笑——練習幽默	270元	D118	難以置信 II——尋訪諸神的網站	280元	
D77	我們並未互道再見——關於安樂死	260元	D119	關係療癒	320元	
D78	巫婆一定得死——童話如何形塑我們的性格	320元	D120	人道醫療	300元	
D79	用心去活——生命的十五堂必修課	260元	D121	孩子為何失敗	260元	
D80	艾瑞克森——自我認同的建構者	370元	D122	孩子如何學習	300元	
D81	放心，陪他一段——照顧者十二守則	260元	D123	生命河流	220元	
D82	憂鬱心靈地圖——如何與憂鬱症共處	290元	D124	創傷是一種習慣	300元	
D84	勇敢笑出來——不要放棄幽默	320元	D125	跨界之旅	220元	
D85	成功就是現在——大器晚成的祕訣	300元	D126	永恒的朝聖者——空與神的會晤	280元	
D86	慾望之心——了解賭徒心理	300元	D127	超越語言的力量——藝術治療在安寧病房的故事	270元	
D87	寫自己的壓力處方	320元	D128	古老的故事，幸福的奇蹟	200元	
D88	我的哭聲無人聽見——孤單與健康	460元	D129	我最寶貴的	200元	
D89	我的感覺你懂嗎？——面對拒絕	320元	D130	阿嬤的故事袋——老年、創傷、身心療愈	280元	
D90	躁鬱奇才——不凡創造力的背後	350元	D131	逃學老師	260元	
D91	日常談話，深度傾聽	290元	D132	海神效應——幹細胞與其對醫學的承諾	350元	
D92	勝過失望	270元	D133	全方位憂鬱症防治手冊	300元	
D93	父母離婚後——孩子走過的內心路	360元	D134	改變的禮物	250元	
D94	此刻有你真好——陪伴悲傷者走過哀痛	220元	D135	卓越大學，一流校長——MIT通向卓越的策略	320元	
D95	向自殺 SAY NO！	350元	D136	如果梵谷不憂鬱	380元	
D96	別跟情緒過不去	280元	D137	中年學音樂	240元	
D97	木屐與清酒	220元	D138	當綠葉緩緩落下：生死學大師的最後對話	260元	
D98	可以溝通真好	280元	D139	當好人遇上壞事	240元	
D99	打開戀物情結	300元	D140	美名之路：慕哈姐、梅伊的故事	200元	
D100	愛上工作——找回自尊、獨立、安適、從容	300元	D141	話語、雙手與藥：醫者的人性關懷	280元	
D101	心中壞小孩	270元	D142	石瓦豆的鬱望之旅	240元	
D102	抗壓無懼，活得更好——15000個抗壓勇士的健康秘訣	250元	D143	RV親情新幹線	280元	
D103	和好再相愛——破裂關係的修復與重建	320元	D144	好心情手冊 I——情緒會傷人	280元	
D104	當所愛的人有憂鬱症——照顧他，也照顧好自己	290元	D145	好心情手冊 II——焦慮會傷人	290元	
D105	請容許我悲傷	250元	D146	好心情手冊 III——情緒治療師	280元	
D106	再也不怯場	290元	D147	熟人大腦的無限潛能	250元	
D107	殺不死我的，使我更堅強	280元	D148	寬恕，我唯一能做的——種族滅絕的倖存者告白	280元	
D108	空間詩學	350元	D149	喪禮夢	240元	
D109	做自己的心理管家	290元	心靈清流系列			定價 備註
D110	男人其實很憂鬱	280元	R5	但願無悔	140元	
D111	女人的壓力處方	250元	R6	感應之情	140元	
D112	心理治療室的詩篇	250元	R8	一畦青草地	140元	
D113	愛與自由	300元	R11	二更山寺木魚聲	140元	
D114	我是有為者	200元	R12	離家為了一個夢	130元	
D115	發現你的利基	250元	R13	眼前都是有緣人	130元	

R14	溫馨故事	140元		Y51	讓憤怒野一回	150元	
R16	開悟心燈	140元		Y52	給壓力一個出口	150元	
R18	天天好心情	200元		Y53	勇敢向前行	150元	
R20	時時樂清貧——我的清貧生活	160元		Y54	好好過日子	150元	
R22	找回快樂的心	200元		Y55	活出真性情	150元	
人與自然系列		定價	備註	Y56	寶貝你的學生	150元	
NB1	傾聽自然（二版）	200元		Y57	給工作中的你	150元	
NB2	看！岩石在說話	200元		Y58	給我親愛家人	150元	
NB3	共享自然的喜悅	250元		Y59	給獨一無二的你	150元	
NB4	與孩子分享自然	220元		Y60	記得照顧自己	150元	
NB5	探索大地之心	180元		Y61	祝你早日康復	150元	
NB7	學做自然的孩子——國家公園之父懷爾斯何觀察自然	180元		Y62	親親我的寶貝	150元	
NB9	你也可以帶孩子和自然玩	210元		Y63	親親我的媽咪	150元	
NB10	樂遊自然天地——與孩子共享自然的六十種遊戲	220元		Y64	阿保的童話（修訂版）	140元	
NB11	女農討山誌	300元		Y65	小鎮人家（修訂版）	140元	
NB12	紹之舞——來自阿爾卑斯山一股澄澈的自然聲音	280元		Y66	十月的笛（修訂版）	140元	
NB13	義大利的山城歲月	280元		Y67	森林小語（修訂版）	140元	
心靈美學系列		定價	備註	Y68	蘋果樹（修訂版）	140元	
Y12	森林小語	110元		Y69	森林的童話	160元	
Y13	蘋果樹	110元		Y70	會哭的男人很可愛	150元	
Y14	疼惜自己	100元		Y71	跟沮喪說 bye bye	150元	
Y15	玩得寫意	100元		Y72	葛葉的訊息	160元	
Y16	彼此疼惜	100元		Y73	夏日的魔法	160元	
Y17	老紳在哉	100元		Y74	幸福的滋味	200元	
Y18	和上蒼說話	100元		Y75	別讓自己白白受苦	150元	
Y19	心中的精靈	100元		Y76	平安在我心	150元	
Y23	與人接觸	110元		Y77	時時心感恩	150元	
Y24	心的面貌	110元		Y78	離開祕密花園	150元	
Y25	沈思靈想	100元		Y79	走進萬花筒	150元	
Y26	尊重自己	100元		Y80	因為愛，我和你	180元	
Y27	寬恕樂陶陶	100元		Y81	因為愛，我和自己	180元	
Y28	簡樸活得好	100元		浮世繪系列		定價	備註
Y29	善待此一身	100元		VW2	這人生	280元	
Y30	自在女人心	100元		VW3	讓我擁抱你	180元	
Y31	接納心歡喜	100元		VW4	彼此擁抱	180元	
Y32	喜樂好心情	100元		VW5	象山的孩子	300元	
Y46	祝你聖誕快樂	180元		VW7	小柴犬和風心	250元	
Y47	祝你生日快樂	150元		VW8	小柴犬和風心2——四季的喜悅	250元	
Y48	祝你天天快樂	150元		VW9	小柴犬和風心3——日日是好日	250元	
Y49	給我親愛朋友	150元		VW10	小柴犬和風心4——又是美好的一天	280元	
Y50	當所愛遠逝	150元		VW11	萊恩的願井	280元	

・此書目之定價若有錯誤，應以版權頁之價格為準。

・讀者服務專線：(02) 2218-8811 傳真：(02) 2218-0805

Assessing Families and Couples

From Symptom to System



張老師文化

家庭與伴侶評估

四步
模式

薩爾瓦多·米紐慶 Salvador Minuchin

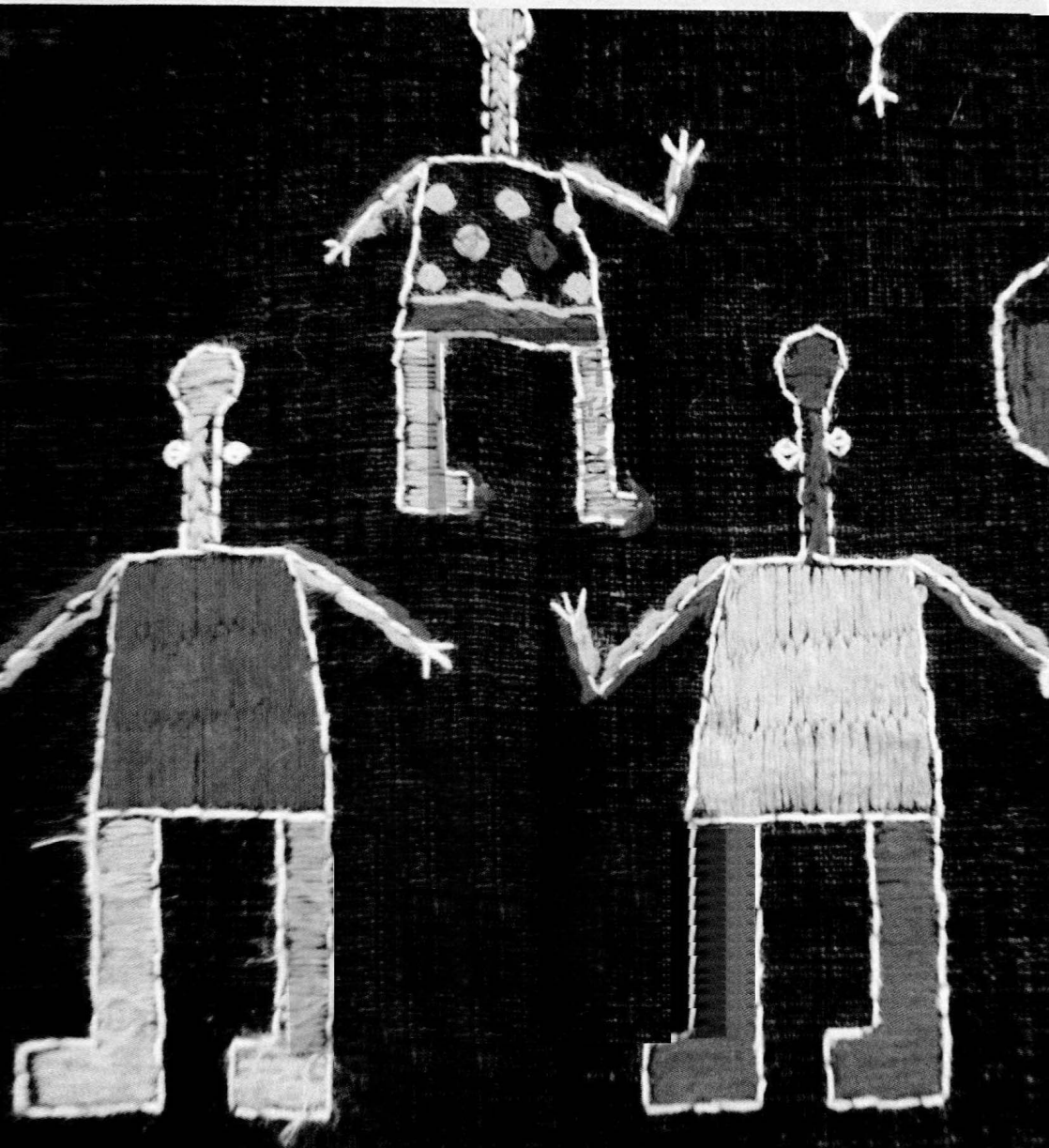
麥克·尼可 Michael P. Nichols

李維榕 Wai-Yung Lee 合著

審閱——林麗純

譯者——林麗純、楊淑智

推薦——陳登義 台中仁愛之家附設靜和醫院院長



目錄

【審閱序】「家」的新生活運動	林麗純	009
【推薦序】大師一家的豪門之作	陳登義	011

前言		013
----	--	-----

第 1 章	緒言：四步模式—— 家庭與伴侶的評估	015
-------	-----------------------	-----

家族治療發展簡史	015
結構派家族治療發展概述	019
五十年後的治療師風格	021
非口語的介入	023
隱喻的使用	024
一張地圖：評估家庭與指引治療方向	027
家庭評估的四步模式	028
步驟一：擴展主訴問題	028
步驟二：凸顯維持問題的家庭互動	029
步驟三：結構取向焦點式之歷史探索	030
步驟四：探索與家人連結的替代方案	031
最後一刻的反省	033
談治療師	034

第 1 部 問題兒童及其父母 037

第 2 章 被親職化的孩子 043

步驟一：擴展主訴問題 045

步驟二：凸顯維持問題的家庭互動 046

第二次會談 050

步驟三：結構取向焦點式之歷史探索 051

步驟四：探索與家人連結的替代方案 055

終曲 061

治療架構 061

家庭結構／個別觀點

介入策略／技巧

第 3 章 衝突的伴侶／ 陷入三角化關係的子女 065

步驟一：擴展主訴問題 066

步驟二：凸顯維持問題的家庭互動 070

第二次會談 073

步驟三：結構取向焦點式之歷史探索 074

步驟四：探索與家人連結的替代方案 080

終曲 081

治療架構 082

家庭結構／個別觀點

介入策略／技巧

第2部 繼親家庭 087

第4章 說謊的青少年 093

步驟一：擴展主訴問題 094

步驟二：凸顯維持問題的家庭互動 096

第二次會談 102

步驟三：結構取向焦點式之歷史探索 102

步驟四：探索與家人連結的替代方案 109

治療架構 110

家庭結構／個別觀點

介入策略／技巧

第5章 三個兩人組不是一個家庭 113

步驟一：擴展主訴問題 114

步驟二：凸顯維持問題的家庭互動 119

第二次會談 125

步驟三：結構取向焦點式之歷史探索 125

步驟四：探索與家人連結的替代方案 130

終曲 135

治療架構 135

家庭結構／個別觀點

介入策略／技巧

第3部 互補的伴侶 139

第6章 一位成年女性的焦躁型憂鬱症 145

步驟一：擴展主訴問題 146

步驟二：凸顯維持問題的家庭互動	155
會談側記	162
第二次會談	162
步驟三：結構取向焦點式之歷史探索	163
步驟四：探索與家人連結的替代方案	165
反思	168
治療架構	169
家庭結構／個別觀點	
介入策略／技巧	

第 7 章 雙手永遠髒兮兮的女人 173

步驟一：擴展主訴問題	174
步驟二：凸顯維持問題的家庭互動	177
第二次會談	180
步驟三：結構取向焦點式之歷史探索	180
步驟四：探索與家人連結的替代方案	181
反思	182
治療架構	183
家庭結構／個別觀點	
介入策略／技巧	

第 4 部 心身症家庭 187

第 8 章 戀母的胃痙攣 193

步驟一：擴展主訴問題	195
步驟二：凸顯維持問題的家庭互動	200
第二次會談	203

步驟三：結構取向焦點式之歷史探索 204

步驟四：探索與家人連結的替代方案 209

治療架構 211

家庭結構／個別觀點

介入策略／技巧

第 9 章 罹患神經性厭食症的中國青年 215

步驟一：擴展主訴問題 216

步驟二：凸顯維持問題的家庭互動 219

第二次會談 228

步驟三：結構取向焦點式之歷史探索 229

步驟四：探索與家人連結的替代方案 235

反思 239

治療架構 240

家庭結構／個別觀點

介入策略／技巧

第 5 部 家庭與社會服務 243

第 10 章 三代的女人 251

步驟一：擴展主訴問題 252

步驟二：凸顯維持問題的家庭互動 255

第二次會談 259

步驟三：結構取向焦點式之歷史探索 259

步驟四：探索與家人連結的替代方案 266

終曲 271

治療架構 272

家庭結構／個別觀點

介入策略／技巧

第 11 章 藥癮的住院治療及其家庭 277

步驟一：擴展主訴問題 278

步驟二：凸顯維持問題的家庭互動 282

第二次會談 290

步驟三：結構取向焦點式之歷史探索 290

步驟四：探索與家人連結的替代方案 297

終曲 298

治療架構 299

家庭結構／個別觀點

介入策略／技巧

後記 303

參考書目 309

【審閱序】

「家」的新生活運動

林麗純

台北市教師研習中心諮詢顧問、華人心理治療研究發展基金會
諮商心理師

不論您是否從事家族治療的工作，只要您對家庭好奇，就會喜歡這本書，而且也將受益良多。如果理論顯得太遙遠，建議您從第二章的案例開始閱讀，讓十個家庭的故事、十個諮詢評估的歷程感動您，也教導您有關「家」的功課。我最近常思考：每個人每天的生活與家庭密不可分，即使未與家人同住，也帶著家對我們或顯著或隱晦的影響，而我們卻如此缺乏對「家」真正的認識和知識。讓人不可思議的是，這種現象在教育單位、社政單位，甚至不同的助人專業裡，也相當普遍。

感謝張老師文化多年來在家庭相關書籍的出版與翻譯，我自己也是受益者。當年若不是外子在書展上帶回米紐慶與尼可合著的《回家——結構派大師說家庭治療的故事》，觸發我即時報名參加李維榕結構派家族治療三年的專業訓練，我不知道我會錯過多久。在學習家族治療的過程中，三位作者對我都有舉足輕重的分量。2001年我與一群同好赴北京參加米紐慶講授的家族治療工作坊。當時不僅有機會一睹大師的家庭工作，更在一次與米紐慶的互動中，與我自己的過去相遇，米紐慶真誠一致的回應，讓我意外地獲

得一次療癒。

維榕是我跟了七年的老師，歷經遠遠地觀察、崇拜、懷疑、抗拒，到真正懂得她在教什麼，接納她的督導風格，欣賞她投入家庭工作的熱情與鍥而不捨。對我私人最大的學習是：在關係中，我要為我說的每一句話、每一個非語言的動作與行為、為我的情緒與想法，負起屬於我的責任。這一直也是家族治療所強調的「互動力量」；不僅看見別人如何影響我，也看見我如何影響到別人，我又可以發揮什麼不同的影響力。

我沒見過尼可，但認識他寫的幾本書，其中他和理查·史瓦茲（Richard Schwartz）合著的《*Family Therapy : Concepts and Methods*》已發行第七版（2006），帶領我進入家族治療的時光隧道，一窺其五十年來的演進與創新。我總是邊看邊讚嘆：「竟然有人能把理論的書寫得這麼好看！」

維琴尼亞·薩提爾（Virginia Satir）是另一位影響我深遠的家族治療先驅。她的工作模式引進台灣已近二十年，在台灣心理衛生界，不少人都接受過她的學生瑪莉亞·葛莫利（Maria Gomori）與約翰·貝曼（John Banmen）的訓練。在我看來，薩提爾把「人在家庭」的人講得清楚、明白，而米紐慶則簡單有力地呈現了「人在家庭」的家庭動態。兩位大師提供了不同但互補的家庭觀點。

如果您喜歡這本書，或許可以考慮介紹給您的親朋好友，不僅為他們、他們的家庭，也為我們的社會共同發起一個認識「家」、協助「家」、改善「家」的新生活運動——一項根本的工作，不是嗎？